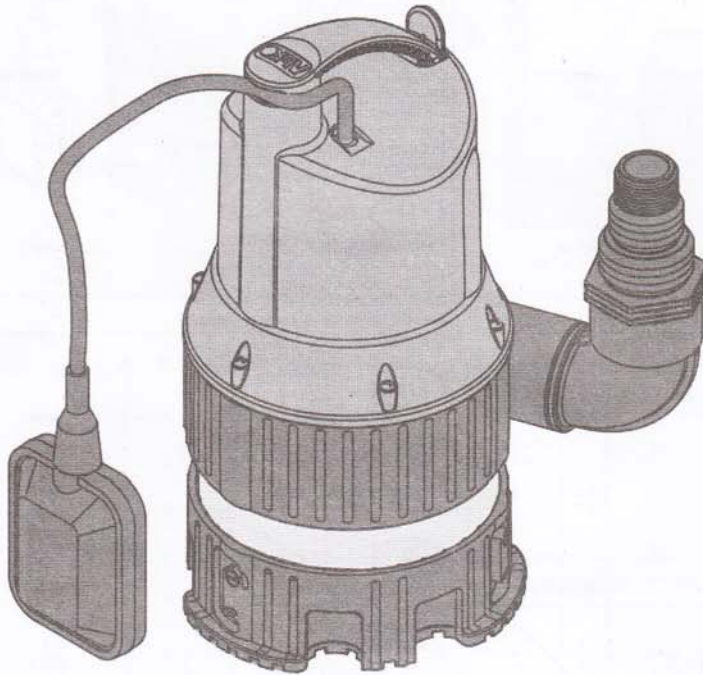


TWIN 10000 Combi  
TWIN 14000 Combi

**AL-KO**  
Garten+Hobby



- D
- GB
- F
- I
- E
- NL
- RUS
- PL
- SK
- CZ
- H
- DK
- FIN
- S



462 177  
bcdef  
2007



[www.al-ko.com](http://www.al-ko.com)

## ВВЕДЕНИЕ

Во избежание несчастных случаев и для обеспечения правильного режима работы погружного насоса прежде всего следует внимательно прочитать настоящую инструкцию.

Инструкция должна быть всегда под рукой, а также должна быть передана последующему пользователю в случае продажи или передачи насоса.

В инструкции по эксплуатации использована следующая система символов:

**Осторожно!**  
Указывает на методы работы и эксплуатации, которых необходимо придерживаться для обеспечения безопасности людей.

**ВНИМАНИЕ!**  
Этот знак касается правил, которые во избежание повреждения насоса должны строго соблюдаться.

**УКАЗАНИЕ!**  
Этот знак касается технических требований, которые необходимо соблюдать.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Насос должен быть подключен исключительно к электроустановке, соответствующей DIN/VDE 0100, разд. 737, 738 и 702. В целях безопасности необходимо установить предохранитель, рассчитанный на силу тока не менее 10 А, а также предохранительный выключатель, срабатывающий при появлении номинального тока до 10/30 мА.

Данные по напряжению сети и типу тока, указанные на фирменной табличке, должны соответствовать фактическим характеристикам электросети.

В качестве соединительного кабеля должен применяться исключительно кабель с сечением провода 3x1,5 мм<sup>2</sup> типа H07RN-F, соответствующий DIN 57282/57245 (РПШ 3x1,5 (380) ТУ 16, К18-001-89) со штеккерным разъемом, имеющим защиту от водяных брызг. При использовании кабельного барабана следует полностью размотать электрокабель.

Запрещается эксплуатация насоса:  
– людьми, которые не прочитали или не поняли эту инструкцию.

– несовершеннолетними в возрасте до 16 лет

Насос должен быть использован только в тех целях, для которых он предназначен. До пуска его в эксплуатацию необходимо убедиться, что:

– насос, соединительный кабель и вилка не имеют повреждений.

– При применении насоса в плавательном бассейне, напр. для откачивания воды из бассейна, категорически запрещается присутствие людей в бассейне.

Нельзя пользоваться насосами, имеющими повреждение. Их ремонт должен быть осуществлен в центрах техобслуживания AL-KO.

Нельзя поднимать, переносить и крепить погружной насос при помощи сетевого кабеля. Не использовать сетевой кабель для отключения вилки из розетки.

Для осуществления техосмотра, чистки, ремонта или в случаях аварии, необходимо отключить насос, выткнув вилку из электророзетки. Следует оберегать вилку от влажности.

Категорически запрещено вносить какие-либо самостоятельные изменения в конструкцию погружного насоса.

## НАЗНАЧЕНИЕ

### Предусмотренные сферы применения:

Погружной насос предназначен для частного пользования в доме и саду. Может быть использован строго в пределах, соответствующих техническим характеристикам.

Погружной насос может применяться исключительно в следующих целях:

- для откачивания воды из затопленных подвальных помещений, гаражей, жилых домов и т.д.;
- для перекачивания и откачивания воды (напр. из бассейнов или из емкостей для сбора дождевой воды);
- для откачивания воды из колодцев и шахт;
- для аэрации и циркуляции воды в прудах и искусственных водоемах;
- для обезвоживания дренажей и фильтрующих колодцев.

Насос предназначен исключительно для перекачивания:

- чистой (пресной) воды;
- дождевой воды;
- хлорированной воды (напр. в плавательном бассейне);
- технической воды;
- слегка загрязненной воды с содержанием до 5% твердых частиц с диаметром зерна до 30 мм (взвешенные вещества) (насосы типа TWIN до 20 мм).

### Применение не по назначению

Запрещается использовать насос в непрерывном режиме работы. Погружной насос не предназначен для перекачивания:

- питьевой воды;
- соленой воды;
- жидких продуктов питания;
- агрессивных и химических веществ;
- едких, горючих, взрывоопасных или выделяющих газ жидкостей;
- жидкостей, имеющих температуру свыше 35 °С
- воды, содержащей песок, и жидкостей с абразивными веществами.

## Описание насоса

### Погружной насос (рис. А)

- 1 Поплавковый выключатель
- 2 Кабельный зажим
- 3 Соединительный кабель
- 4 Ручка для переноса
- 5 Комбинированный ниппель
- 6 Угловой переходник
- 7 Корпус насоса
- 8 Регулируемая всасывающая сетка
- 9 Фиксирующие болты

### Функция насоса

Погружной насос всасывает воду через отверстия регулируемой всасывающей сетки и подает ее к выходу насоса. При положении сетки «вниз» можно перекачивать чистую и грязную воду, в положении «наверх» - соответственно только чистую воду.

### Термическая защита

Погружной насос оснащен термическим выключателем, который отключает мотор в случае его перегрева.

После перерыва продолжительностью 15-20 минут, за время которого мотор остывает, насос включается автоматически заново. Эксплуатация насоса только в погружном виде!

## Монтаж, пуск в эксплуатацию

### Монтаж трубопровода

1. Ввинтить угловой переходник (6) в выход насоса.
2. Ввинтить комбинированный ниппель (5) в угловой переходник (6).
3. Присоединить напорный шланг к комбинированному ниппелю.

Комбинированный ниппель может быть отрезан/укорочен в соответствии с выбранным шланговым соединением. Наилучшая производительность может быть достигнута при использовании шланга с возможно большим диаметром.

4. Размотать до конца соединительный кабель.

Убедитесь, что электроразъемы находятся выше уровня воды и защищены от попадания влаги.



Медленно погрузить насос в воду. Держать его в слегка наклонном положении для того, чтобы весь воздух вышел наружу через воздухоотводное отверстие. При этом под водой образуются воздушные пузыри. При первичном погружении насоса этот процесс может длиться несколько секунд, пока не выйдет весь воздух. Следите за устойчивым положением насоса. При откачивании воды из водоемов с песчаным, илистым или каменистым дном необходимо подвесить насос на канате или цепи или установить его на соответствующую подставку. Необходимо соблюдать достаточное расстояние до дна водоема.

При работе с насосом следует избегать содержащие песок среды, которые изнашивают гидравлику и сальники, уменьшая тем самым срок службы насоса. Для погружения насоса в колодец или шахту подвесить насос с помощью троса, закрепленного к ручке. Учитывайте минимальные размеры установки насоса в соответствии с рис. В.

При эксплуатации насоса в шахтах после установки насоса шахту следует накрыть.

#### Регулировка всасывающей сетки (рис. D)

1. Повернуть направо всасывающую сетку так, чтобы она вышла из паза (1), установить в положение «наверх» или «вниз» (2) и вновь повернуть налево так, чтобы она вошла в паз (3).

#### Автоматический режим

Высота включения и выключения смотри в разделе «Технические характеристики».

Установите всасывающую сетку в автоматическом режиме в положение «вниз» для того, чтобы достигнуть наибольшей производительности насоса.

1. Вставить вилку соединительного кабеля в электророзетку и установить переключатель режима работы в положение «AUTO» (рис. F). Поплавковый выключатель автоматически включает насос при достижении определенного уровня воды (высота включения) и при снижении уровня воды до высоты отключения следует автоматическое отключение насоса. (см. технические характеристики).

Чтобы не допустить затопления помещения из-за поломки насоса, пользователь индивидуально принимает меры для предотвращения подобных случаев (устанавливает сигнализацию, резервный насос и т.п.).

Не включать насос при закрытом напорном трубопроводе.

#### Режим ручного управления

В режиме ручного управления вода может быть откачана до остаточного уровня в 5 мм. Минимальный уровень воды при вводе в эксплуатацию должен составлять 6 см.

#### Откачка воды до остаточного уровня

Для этой цели необходимо установить всасывающую сетку в положение «наверх» и затем действовать следующим образом:

1. Вставить сетевую вилку в штепсельную розетку и установить переключатель режима работы в положение «MAN» (рис. F). Насос начинает качать воду.

Если уровень воды ниже 6 см, в данном случае откачка воды ускоряется, если отключить насос после 30 сек. работы на 1-2 сек. и затем вновь включить. Повторить эту операцию при необходимости несколько раз.

Во время откачивания воды до остаточного уровня необходимо следить за насосом и не допускать работы насоса всухую. При достижении остаточного уровня воды следует установить переключатель режима работы в положение «AUTO» для отключения насоса. При достижении уровня включения насос включается в автоматическом режиме самостоятельно.

Если остаточный уровень воды опускается ниже 5 мм, насос всасывает воздух. В этом случае, прежде, чем снова включить насос, нужно удалить из его корпуса оставшийся воздух («Пуск в эксплуатацию»).

#### Установка уровней включения и отключения.

Кабель поплавкового выключателя закреплен на корпусе насоса. Точки включения и отключения могут устанавливаться индивидуально изменением позиции поплавкового выключателя. Рекомендуется применять кабель поплавкового выключателя длиной ок. 120 мм.

#### ОТКЛЮЧЕНИЕ НАСОСА

1. Достаточно вынуть сетевую вилку соединительного кабеля из розетки.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОФИЛАКТИКА

Перед проведением любых работ по обслуживанию и профилактике насоса необходимо отключить его от сети и принять меры по предотвращению самовключения насоса.

#### Чистка насоса:

- После перекачивания хлорированной воды, напр. из бассейна, или жидкостей, дающих осадок, необходимо промыть насос чистой водой.
- В случае необходимости промыть чистой водой всасывающие отверстия сетки, а также основания насоса.

#### Разборка всасывающей сетки (рис. E)

1. Вывинтить фиксирующие болты (3) и снять всасывающую сетку (2) с основания насоса (1).
2. Очистить всасывающую сетку и основание насоса.
3. Вновь поместить всасывающую сетку на основание насоса и ввинтить фиксирующие болты.

#### Защита от замерзания

Если ожидается мороз, следует полностью слить воду из насоса, резервуара и шлангов и хранить насос в защищенном от мороза месте.

#### Утилизация



Отслужившие срок приборы не выбрасывать с бытовым мусором! Упаковка, прибор и принадлежности изготовлены из материалов, пригодных для вторичного использования, и поэтому должны утилизироваться соответствующим образом.

## Неисправность



Перед проведением любых работ по устранению неисправностей необходимо отключить насос от сети.

Дефект	Причина	Устранение
Двигатель не работает	Рабочее колесо заблокировано	Устранить загрязнение на входе насоса
	Сработал термический выключатель	Подождать, пока термический выключатель запустит насос заново. Следить за максимальной температурой жидкости. Произвести контроль насоса.
	Отсутствие напряжения в сети	Проверить предохранители, произвести специалистом электроснабжения.
Насос работает, но не подает воду	Поплавковый выключатель не реагирует когда уровень воды повышается.	Отправить насос в центр техобслуживания AL-KO.
	Воздух в корпусе насоса	Выпустить воздух, держа насос в наклонном положении. Подождать припл. 3 мин, пока не выйдет воздушная пробка из насосной камеры.
	Засорение со стороны всасывания	В режиме поверхностной откачки кратковременно включать и выключать несколько раз при необходимости. Удалить загрязнение на входе насоса
Недостаточно объемная подача	Напорная линия закрыта	Открыть напорную линию
	Напорный шланг перегнут	Выпрямить напорный шланг
	Засорение со стороны напора	Устранить засорение
	Диаметр шланга слишком маленький	Применить напорный шланг с большим диаметром
Засорение со стороны всасывания		Устранить загрязнение на входе насоса
	Превышена макс. высота подъема	Уменьшить напор

При появлении дальнейших неисправностей следует обратиться в нашу сервисную службу.